SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• *BAKKE* BRIEF CRITICIZED
• Angel Island Poem

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 39 • OCTOBER 5, 1977 • 20 CENTS

ASIAN COMMUNITY CRITICIZES GOVERNMENT *BAKKE* BRIEF

SAN FRANCISCO — Asian Americans throughout the United States have expressed concern over certain portions of the Friend of the Court brief recently filed by the United States Department of Justice in the *Bakke* minority admissions case.

Although the Justice Department brief generally supports the concept of special admissions programs designed to redress past and present discrimination against minorities, it questions the participation of Asian Americans in those programs.

Among other things, the brief cites 1970 census data which it said suggests that Asian Americans have competed successfully for professional school admissions without the assistance of special consideration. In addition, the brief cites data which suggests that Asian Americans are on an average better educated than whites, that they do better in school, that they have less unemployment, and in proportion to their numbers, they hold more professional and managerial positions.

ASSUMES

Nelson Dong, an attorney who worked on the Friend of the Court brief filed by the Asian American Bar Association of the Greater Bay Area, comments, "The Justice Department brief mistakenly assumes that the Asian American communities are a culturally homogeneous group; whereas, in fact, each of the Asian American communities has a distinct culture, language, history and experience in the United States."

Penny Nakatsu, an attorney who also worked on the Asian American Bar Association brief adds, "The Justice Department brief also relies on misleading and inadequate census datea since it included only Chinese and Japanese persons. The Asian American population is composed of many ethnic groups, including the Chinese, Japanese, Korean, Filipino, and Southeast Asians."

Karl Nobuyuki, Executive Director of the National Japanese American Citizens' League, agrees. "Asian Americans in the United States have suffered, and continue to suffer, from a long history of invidious discrimination, and the effects of this discrimination are still very much evident in the health, education, economic, and other needs of the Asian American communities."

ENDANGERED

Francis Jung of the Asian American Council of Greater Philadelphia cautions, "The brief has the potential to seriously damage present affirmative action programs assisting Asian Americans across the country. Not only are affirmative action programs endangered, but all minority assistance programs, including housing and business loans, could be denied Asian Americans as a direct result of the Administration's position. The government has questioned the right of Asian Americans to be classified as a minority in need of assistance."

Ling Chi Wang, Coordinator of the Asian American Studies Program at the University of California at Berkeley, comments, "President Carter went out of his way to enlist Asian American support during his campaign, but since his election, he has ignored the minorities in general, and he has turned a deaf ear to Asian Americans."

Finally, Franklin Fung Chow, who works at the Equal Employment Opportunities Commission in Washington, D.C., has urged Asian Americans across the United States to contact their congressional delegations, the Department of Justice, and President Carter to have the Department of Justice retract its statements concerning Asian Americans, and begin to implement the Administration's avowed commitment to eliminate the effects of past and present discrimination against all racial and ethnic minorities.

The *Bakke* case is scheduled for oral argument before the Supreme Court of the United States on October 12. □

Peking Won't Enter Olympics, Says Killanin

TOKYO — Lord Killanin, president of the International Olympic Committee (IOC), said Peking has no intention of participating in the Olympic Games unless Taipei is expelled from the IOC.

Killanin, returned from a four-day visit to Peking recently, said the IOC will not oust any nation wishing to take part in the Olympics.

TOGETHER

"In the course of our conversation, we asked the Chinese leaders whether China and Taiwan could sit together," said Killanin.

"Their answer was that there is only one China. There aren't two China's or one China, one Taiwan," he said.

Killanin said that he has made several proposals during his talks with the leaders in Peking on China's reentry into the IOC but added, "any proposals we discussed must be confidential.

Peking first joined the IOC in 1954 but left the international sports movement in 1958 in protest against Taipei's presence in the organization.

Peking filed an application for reentry with the IOC in 1975. □

Festive Peking Celebrates October 1

HONG KONG — Hundreds of thousands of people in Peking celebrated the 28th anniversary of the founding of the People's Republic in several parks October 1.

The celebration, the first after the demise of the "gang of four," climaxed Saturday night with a 2½-hour fireworks display in Tienanmen Square.

Chairman Hua Kuo-feng, accompanied by the visiting Cambodian premier Pol Pot, attended a performance of music, dance, opera and acrobatics in a park.

Last year, China called off its National Day celebration in mourning for Chairman Mao.

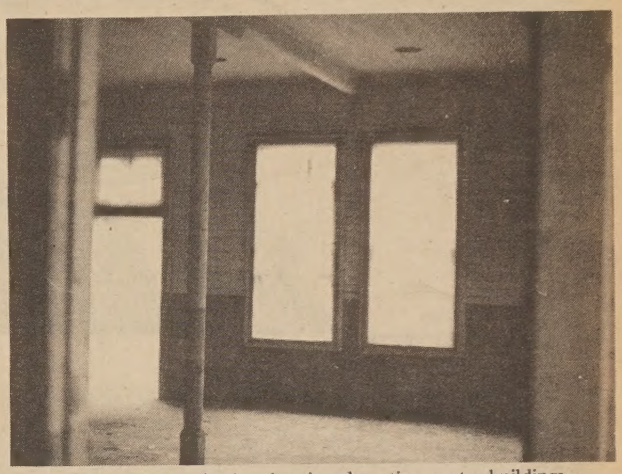
On September 29, vice-premier Teng Hsial-ping spoke at a banquet attended by 800 visiting overseas Chinese, including those from Hong Kong, Macao and some from Taiwan. Teng reaffirmed Peking's policy of single citizenship, urging overseas Chinese "to live harmoniously with the local population, and to obey the laws of the country they live in." "We hope that they will make contributions in the country of their residency," said Teng, "and promote the friendship between the Chinese people of the world."

Chiang Says Normalization Leads to War

TAIPEI — Premier Chiang Ching-kuo asserted here September 23 that any additional deals between Washington and Peking is bound to lead straight to a new war in Asia.

He also said that there is no doubt that Peking intends to undermine the U.S. by wooing it. "This is the most sinister of Communist designs," Chiang said.

He said that if the U.S. appeases the Communists, this will be equivalent to encouraging them to light the flames of war in the Taiwan Straits. At the same time, Chiang said, the Communists of the Korean peninsula and southeast Asia will rise up to take advantage of the situation.



Recent scenes of the immigration detention center buildings in Angel Island. (Photo by Phil Choy) See *page 8*.

Assembly Fellowship Program

SACRAMENTO — Applications are now being taken for the Assembly Fellowship Program for 1978-79. The Fellowship begins August 1, 1978 and ends June 30, 1979, according to Assemblyman Art Agnos. Fellows receive a salary of $882 monthly.

The Fellowship Program, now in its 20th year, provides an 11-month working education in the Assembly for recent college graduates with bachelors or advanced degrees in all fields of study.

The fifteen Fellows chosen will be assigned to staff positions with Members of the Assembly for five months followed by six month placements with Assembly Committees. The Fellows will research legislation, assist in committee business, work in both the district and Capitol offices on specific projects assigned by Members of staff consultants.

Applications may be obtained from the California Assembly Fellowship Program, c/o Political Science Department, University of California at Riverside, Riverside, California 92502. □

INS Trains Volunteers

SAN FRANCISCO — Immigration and Naturalization Service is sponsoring a training session to enable volunteers to assist aliens in filling out forms and answering routine questions on October 7 from 9 a.m. to 6 p.m. at the First Unitarian Church, 1187 Franklin Street.

Community agencies that are presently assisting aliens and all those interested are welcome to attend this training session. □

Pang Says He Is a Paid Assassin

NEW YORK — Chick Keung Pang, the 25-year-old alien who was arrested in Seattle and charged with the attempted murder on New York Chinatown's civil leader and restaurant-owner Lee Mun Bun, told police he was hired to kill Lee. Lee has recovered from five stabbing wounds.

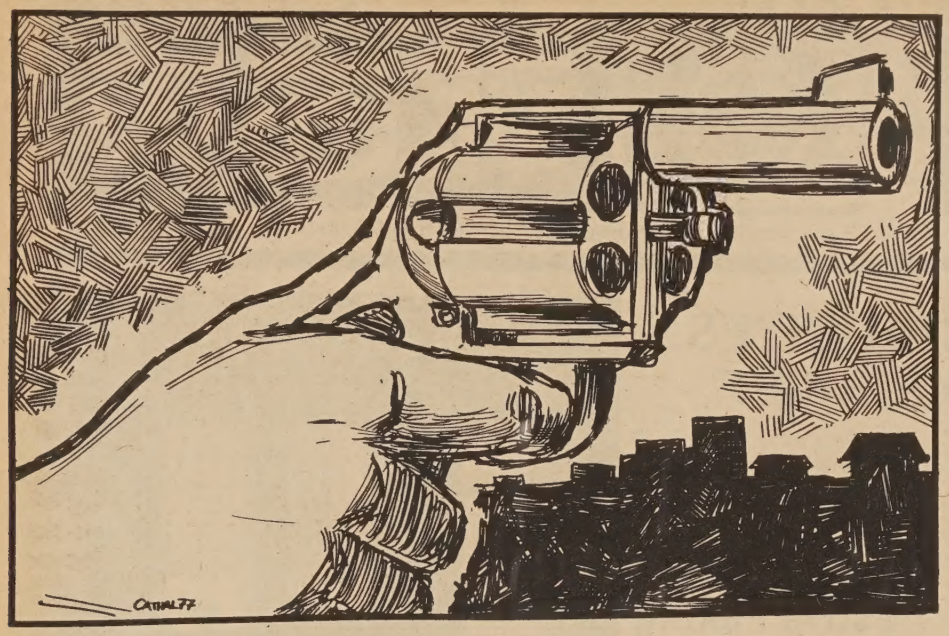
Pang told police that three persons hired him to kill Lee. They allegedly promised to pay Pang $10,000, with $5,000 in advance. However, Pang only received $1,000 since the three considered that he failed at his mission.

Pang was caught in Seattle while attempting to cross the border into Canada. (*East/West* 9/21/77) □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
SF PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102



EDITORIAL

Their Fear is Justified

The days pass on. It has been a whole month since the shootout at Golden Dragon Restaurant. There is still no arrests in connection with the case. Police sources claim that investigation is still continuing.

It seems no one has come up with any substantive information to claim the $100,000 reward, the largest the city has ever offered. And Chinatown residents are chalking up another gang-related case, unsolved.

Rumors in town say that many gang members have left town, others have turned their efforts from gambling places in Chinatown to robbing "gamblers' special" buses.

Those living in Chinatown know full well that so long as the underworld organizations which engage in criminal activities remain intact and undisturbed, whoever left town can always come back, those who choose not to return can always be replaced by another gang member. They fear that so long as those involved remain unrehabilitated, and the organizations continue to reap profit from unlawful activities, gang-related incidents will keep occuring.

Their fear is justified, unless those who have been involved can extricate themselves from the web of underworld activities. And the law enforcement agencies can demonstrate their sincerity and effectiveness in tackling the problem by solving just one case, the Golden Dragon Restaurant shootout.

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA. 94108

LETTERS

'Boycott the Festival'

To East/West:

We find it totally disgusting that the Chinatown business establishment deemed it necessary to dream up some "phony" festival in order to pump back some of the lost tourism due to the recent shootings at the Golden Dragon restaurant.

Instead of trying to help the community rid itself of some of the wretched poverty, unemployment and bad housing, the Chinatown establishment chooses to ignore the conditions that lead up to those senseless killings and proceed with business at any cost. Even at the cost of human lives.

We urge you to boycott this sham now being perpetrated on the Asian community and the community-at-large. The problems of the Chinese community will continue as long as the business interests are supported in their effort to do nothing to ease the social ills within the community.

The Chinese business establishment deliberately propagate Chinatown as the quaint community of the "Flower Drum Song" mentality, and if you support them in their efforts to cover things up, the blood of those who died will taint the money you spend.

Carlton Lee
San Francisco □

Taipei Symposium Dubs Prof. Fairbank 'Spy'

To East/West:

We heard that Prof. John K. Fairbank of Harvard was dubbed a "Communist spy" by the Nationalists in Taiwan. Fairbank is a respected scholar and teacher in this country, and he has visited Taiwan many times in the past. It is difficult for me to believe the rumors . . .

Katherine Chen,
Berkeley

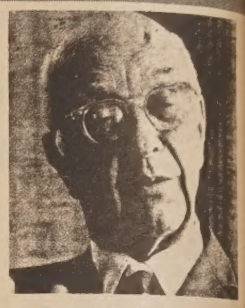
(Prof. Fairbank made his sixth trip to Taiwan last month. When he arrived in Taipei, a symposium organized by nine senior legislators, scholars and political commentators called, "The Betrayal of Free China by John K. Fairbank" was held. He was called a "spy," "liar," "ugly American," "plagiarist," and "propagandist paid by the Chinese Communists."

(Secretary of the World Anti-Communist League Fan Chih told reporters that "he is an unwelcome guest here. . . He has been known for promoting normalization between the U.S. and Chinese Communists and persuading the U.S. government to betray an ally."

(Fairbank is a 100 percent Communist disguised as a liberal," Fan said.

(At the symposium, one speaker called Fairbank a 'spy.' "He has been working as a spy since 1941," said legislator Chou Chih-ming. "He is an American Communist used and paid by the Russian and Chinese Communists to sell out Taiwan as well as the interests of the U.S.," Chou said.

(East/West has written to Prof. Fairbank for a statement. We will print his statement when we receive it. —Ed.) □



Prof. John K. Fairbank

New York Unveils Statue of Confucius in Chinatown

NEW YORK — A statue of Confucius was installed in the plaza in front of Confucius Building in Chinatown. It was unveiled on the sage's birthday, September 28.

The ceremony was attended by Mayor Abraham Beame.

The statue is a gift from the Chinese Consolidated Benevolent Association to the city in celebration of the nation's Bicentennial. Presentation of the statue was postponed because of the delay in the construction of the Confucius Building.

(Reversing much of the earlier assessments of Confucius, a spokesman of the Chinese Historical Museum in Peking told a group of Japanese journalists September 24 that Confucius had made many contributions in the fields of culture and education. "Chairman Mao criticized Confucian scholars for their looking down on the laboring people, but he did not negate Confucius' contribution completely," said the spokesman. He mentioned that the "gang of four" used the Anti-Confucius campaign to attack the late Premier Chou En-lai and many of his assistants.) □

VOLUME 11, NUMBER 39 — EAST WEST — OCTOBER 5, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew — Manager: Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Christina Hom
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Linda Greenhouse, Helen Hui, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew

Testimonial Dinner in Honor of Thomas J. Kim

SAN FRANCISCO — A testimonial dinner in honor of Thomas J. Kim, for 34 years of service with the school district, will be held on Saturday, October 29 at Cathay House. Kim, a physical education instructor at Francisco Junior High School and director of the evening gym program at Commodore Stockton School, has been just as active at the Chinese Playground.

No host cocktail will begin at 6 p.m. with dinner following at 7 p.m. Reservations may be made through Jane Chu, 855 Bellevue Avenue, Daly City, CA. 94014 ($12.50 per person including dinner and gift). □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Judge Dismisses Robbery Charge Against Ang

SAN FRANCISCO — A federal bank robbery charge against social worker Walter Ang was dismissed September 30 by U.S. Magistrate Owen Woodruff. The government moved for dismissal of the charge because a teacher at Burnett School, where Ang worked, told the FBI she saw him at the school at the very moment the robbery was taking place, according to the *Chronicle*. □

Choy Calls for an Auxiliary Police

SAN FRANCISCO — A novel and somewhat unorthodox approach to solve the Chinatown crime problem surfaced last week during a luncheon at Joe Jung's Restaurant. J.K. Choy, president of the San Francisco Greater Chinatown Community Service Association suggested that armed police auxiliaries be put on the streets of Chinatown.

AUXILIARY

"It wouldn't take a year to train them. All they'd have to know how to do is shoot and shoot straight to hit the target. If you had 100 auxiliary police with guns —50 in the morning and 50 in the evening—my God, there would be no gambling and even the rats would give up the streets," said the Hawaii-born, 85-year-old Choy.

"Gambling," Choy stated, "is a question that should be handled by the grand jury, which should study the problem from every angle." Asking the Chinese about the gambling was like asking the Italians about the Mafia or the teamsters about their pension fund. "You don't get a judicial answer," Choy said. Choy spoke in answer to questions from George Draper of the *San Francisco Chronicle*.

Guest speaker at the luncheon, president of the Board of Supervisors Quentin Kopp told the gathering of about 20 Chinese and 5 journalists that the San Francisco Police Department should have an exchange arrangement with the Hong Kong police. Kopp said Chief Gain should "swallow his pride" and consult with Los Angeles Chief Ed Davis and the Vancouver police department, if it will help solve the crime problem.

COURSE

Kopp urged that Chinese-speaking police applicants be given a crash course and get them on the streets as soon as possible. The supervisor also endorsed former supervisor George Chinn's proposal for a police exchange program with the Hong Kong Police Department.

Choy and Kopp also spoke in favor of a bill in the United States Congress to provide rehabilitation monies for building susceptible to damage during an earthquake. The bill, SB 126, sponsored by California Senator Alan Cranston, would provide $220 million for 1978-80 rehabilitation. The bill has passed the Senate and a similar bill has moved through the House of Representatives. Kopp called the bill, which could benefit the deteriorating housing in Chinatown, one of the most important in years. It awaits a signature by President Jimmy Carter. (Richard Springer) □

Supervisor Molinari meets with the elderly. (Photo by Kem Lee)

Seniors Lobby HUD for Escort Service

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — If there is one area in the city that could use the services of a protective escort service for the elderly, it's Chinatown. However, due to bureaucratic bumbling and red tape, Chinatown is not presently eligible for escort money from the Department of Housing and Urban Development (HUD).

The escort service, a much-needed program from the seniors' point of view, provides escorts to help the elderly with shopping and errands, especially in high-crime areas. The program is funded by HUD under the Community Development Block Grant process. Out of a $2.3 million HUD crime prevention program, $500,000 has been allocated for escorts.

Since Chinatown does not have a block grant program, it has been declared ineligible for the funds. HUD program manager Steven B. Sachs wrote Mayor Moscone August 24 that, regarding Chinatown, since there "is presently no plan for a *comprehensive* physical development program" . . . the City may not use CDBG funds for a crime prevention program in . . . Chinatown." The fact that there is a HUD-sponsored project scheduled for Stockton and Sacramento Streets doesn't help, since the money comes from a different HUD pot, the old 236 subsidized housing assistance program.

SPECIAL

The City of San Francisco could have applied for special ruling for Chinatown. But according to one source in City Hall, a mistake was made and the Chinatown application for escort monies was grouped with Nob Hill, Telegraph Hill and other areas. HUD rejected that appeal, but gave hints that Chinatown might get the funds if the City applied to HUD for Chinatown alone.

Last week, a coalition of senior citizen groups went to City Hall to express their dissatisfaction about slow-ups in the escort service funding. Supervisor John Molinari, who sits on the Board's finance committee, listened to complaints ranging from charges that funds were not released by Mayor Moscone's office, to demand that the city get HUD to designate Chinatown and the Tenderloin eligible for the money.

Alan Wong, director of Self-Help for the Elderly told Molinari that "we, in the community are hard-pressed to understand why we are to accept a bureaucratic explanation of why our community is not included in the Senior Citizen Escort Service as part of the City's comprehensive approach to crime prevention. If 44 murders are not enough to highlight a crisis in our community, then I demand a rationale."

TENANTS

Speaking in favor of the need of the funds for Chinatown were Louise Wong Yee, Chairperson of the Ping Yuen Tenants Association and a Mrs. Lee, a senior in the Notre Dame apartment complex. They also urged that security for the Ping Yuen projects be improved.

Molinari told the assembled senior citizen lobbyists and the press that he supports the "escort service for all areas of the city because I think it's one of the finer programs to come before the Supervisors' Finance Committee." Molinari said he was "disappointed in what the HUD regional director had done" and he criticized the excess of red tape.

Later in the week Molinari and the senior citizens groups were aided in their lobbying efforts by the offices of U.S. Representatives John and Phil Burton and California U.S. Senators Alan Cranston and S.I. Hayakawa. HUD is definitely feeling the heat on this issue and a favorable ruling is expected this week, after HUD looks over the latest plan for Chinatown put together by the Mayor's office.

Dick Murphy, special assistant to HUD local area director James Price, told East/West last week that the Chinatown matter is currently "under review." Murphy did not want to comment on the inadequacies of the first comprehensive plan submitted to HUD by the City, but he did admit that Chinatown has a better chance in the new city planning proposals. Murphy said that HUD's role is to "make sure that federal statutes are adhered to."

HUD is discovering again what many other federal agencies have found out: that Chinatown social service agencies have many friends and few enemies. □

FABRICS ARE OUR BUSINESS

25% off Regular Price

Custom Drapery

& top treatments

including fabric & lining

LABOR & INSTALLATION EXTRA

FOR YOUR HOME - OFFICE - RESTAURANT

Fabrics can be flameproofed if desired

窗簾大減價

七五折

家庭、餐館或公司用窗簾

持此廣告享七五折減價

上門度尺寸

多種顏色布料

可以噴防火劑

請打免費電話

八〇〇一六三二一二五六五

A very special sale! 25% off regular price on drapery fabric & lining. Call our Decorator Consultant, she will show you samples in your home or office. Choose from over 2000 color-fabric combinations in this very special group. Our advice & expertise is always FREE!!

家庭布料公司

三藩市加利道三二四五號

DIAL FOR A DECORATOR

WE MAKE HOUSE CALLS, need help with custom draperies, slip-covers, upholstery or woven wood shades? Our advice is always FREE!

CALL TOLL FREE: 800-632-2565

OPEN SUNDAY 12-5

SAN FRANCISCO

Decorator Fabrics

3245 geary blvd.

221-3404

HOME Yardage west

DRESS & DECORATOR FABRICS

CHINESE WORD-A-DAY

" OUT "

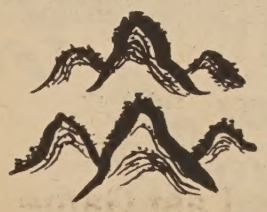
When the Chinese tried to show the idea of "out" or "to go out," they really went all out for for it. To the Chinese, "out" is not out unless it's way out in the mountain ranges. So the word "out" is made up of two words, "mountain" and "mountain." Since each "mountain" depicts three hills, two "mountains" obviously have six hills which make a fine mountainous picture.

There is one more point worthy of mentioning: Do you know why the two "mountains" are piled up one on top of the other and not side-by-side? Well, just hold the word a little farther away and you will be able to see the genius of it.

"Wow, this is three-dimensional!"

"You're right. The Chinese really did a good job in creating depth in words."

Cantonese **TCH-OET** Mandarin **CHU**
TCH as in Tchaikovsky (the composer)



Have you heard this story about a braggart who didn't know his own limitations? Well, he was determined to go out to chase the shadow of the sun to the ends of the earth. While passing by a big river, he felt thirsty, but after taking one look at the river, he sighed:

"Too bad it doesn't have enough water in it to quench my thirst. I am heading north to drink from the great lakes."

The last we heard was that he died of thirst on his way to the lakes. So remember, don't talk big. Three brags and you're OUT!

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, 11, CALIF.

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

KGO-TV Terminates Mike Lee's Services

(KGO-TV has terminated Mike Lee's service after his article, "KGO Axes Culture from 'Perspective' Program" appeared in the September 7 edition of East/West. In a letter accompanying the following article, Lee wrote "what happened to me is just a natural extension of what occurs when a person decides to fight racism without regard to personal security." Lee has started his own firm in TV, radio and film production and public relations. We admire his courage in voicing his opinion, and wish him every success in his new venture. —Ed.)

By MIKE LEE

Due to the overwhelming response from the community to my article about changes in the *Perspective* program (see *East/West* 9/7/77) the management of KGO Television decided that it would be necessary to "reproduce" the program without my services as a producer.

If you recall, my article dealt with the fact that KGO-TV had banned any and all cultural materials from Perspective without consulting either the producers or the communities affected by this action. This was done because KGO-TV claimed that it could not obtain a renewal of their broadcasting license on the basis of cultural programming.

VIABLE

My termination, from the station ends two years of constant struggle on my part to make *Perspective* a viable community-based program. During those two years I continually asked management for a better time slot for the show (2:00 p.m. on Saturday afternoon), better studio facilities, more production time, a larger budget, etc. ad infinitum. These are the concerns of any professional television producer whether Asian, Black, Chicano or White but it would seem that management would've rather had a token program which enabled them to obtain a license renewal without much effort, money or hassles from "trouble-makers."

More importantly than my termination is the fact that management has told me that it plans to "reproduce" Perspective with a Black host/producer and a Chicana associate producer. This effectively eliminates *any* direct Asian American input to the only minority program that KGO-TV produces—this is the real tragedy of my "termination" and we as Asian Americans are the ultimate victims of the station's actions.

ELIMINATION

I was offered no alternates when I decided to inform members of the Asian, Black and Chicano communities about the elimination of our culture from Pespective. Management told me that I could either quit as producer of the show or do their bidding in silence . . . I found that in good consciousness I could do neither.

I have enjoyed meeting and working with all of you over the past several years and hope that we will continue to work together for the betterment of Asian Americans and all oppressed peoples no matter what the cost. Now that I am no longer working at KGO-TV we will have to be especially watchful to make sure that our impact is still felt on its programming.

Take the time to tell KGO-TV what you think of their proposed "new" Perspective and tell them what you would like to see in terms of Asian American concerns on Channel 7.

Remember, if you don't write, in KGO-TV's eyes we do not exist. Write: Mr. Don Azars, KGO Television, 277 Golden Gate Ave., San Francisco 94102. (Mike Lee can be reached by writing: 4424 Santa Monica Blvd., Hollywood, Ca. 90029.) □

COMMENTS

Dept. of Commerce Group Discusses New China Policy

WASHINGTON — The Advisory Committee on East-West Trade at the U.S. Department of Commerce held an all-day meeting September 28 to discuss the new policy directions in China and prospects for the Soviet economy.

Participants heard reports by a team of Central Intelligence Agency (CIA) experts and a commentary on China's new economy policy by Julian Sobin, senior vice president of International Minerals and Chemical Corp.

New York Police Raids Chinatown Gaming Place

NEW YORK — Police raided a Chinatown gambling place in the early morning of September 25. 39 persons were arrested and over $20,000 in cash were taken from the second floor premise on Canal Street. According to police, at least two persons of those arrested were alleged gang members. □

Prof. S. S. Huang of Northwestern Dies in Peking

HONG KONG — Prof. Su-shu Huang, astrophysicist of Northwestern University died suddenly of a heart attack while visiting Peking September 15, according to Hsinhua News Agency. A memorial service was held at the Papaoshan Cemetery in Peking on September 25. □

Vance and Huang Hua Meet for Three Hours

NEW YORK — Secretary Cyrus Vance met with Chinese foreign minister Huang Hua for three hours.

Huang is here to attend the United Nations general assembly meeting.

Details of their talk have not been released.

A good rule of life insurance is keep what you've got.

If you're thinking of letting your life insurance lapse, consider these facts: (1) If and when you have to replace it, a similar policy will probably cost more. (2) Your premiums may be higher because you are older. (3) You also might have to pay more because your health or occupation has changed. (4) And in the meantime, you may be left without important protection.

How to avoid lapse.

Your agent has several ways to help. For example, he could:

Revise your contract. You may be able to keep the same amount of protection but reduce the premium by altering the type of policy. For example, the premium on a whole life policy will be less than the premium for a Life Paid Up at 65 for the same amount.

Change the frequency of premium payment. If you're paying your premium once a year, consider making smaller payments more often.

Change to another premium payer. Maybe someone else could take over the payment for a while—a daughter, son, brother, sister, parent, grandparent, or anyone who has an interest in your financial security.

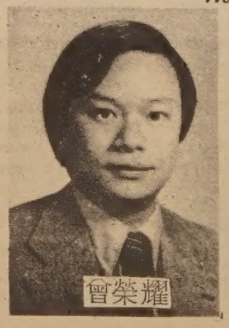
Secure a policy loan to help pay your premiums. A temporary measure, to be sure. But you should know it could be available to you as a means of preventing lapse.

All is not lost.

Even if your policy has already lapsed, reinstatement might be possible. Discussing your situation with an agent is a good idea in any case. Solving problems is what agents are trained to do.

三藩市區副經理曾榮耀啓

如須服務，請電：
(日)五四三—八六一六
(夜)九二二—九五〇八



It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

Eddie W. Tsang
Division Manager
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

華語服務請電
五四三・八六一六

AGENCIES BATTLE LOCKE DEVELOPER

By TODD CARREL

LOCKE — The inhabitants of this unique rural Chinatown in the Sacramento delta are witnessing a battle between a host of government agencies and a Hong Kong developer to chart the future of their community.

On one side of this struggle stands the Sacramento Housing and Redevelopment Agency (SHRA), recently joined by the director of the State Department of Parks and Recreation, an assemblyman, and a State senator.

NEW OWNER

On the other side stands Asian City Development, Inc., the California corporation formed last May by Ng Tor-tai. Ng, a wealthy Hong Kong real estate developer, bought the 490-acre Locke estate this summer. In so doing, he acquired the 14-acre site of the town of Locke.

Caught between these forces are the more than 70 residents of Locke. Most of them are elderly Chinese who own their homes but not the land underneath them. They have lived in the community of one- and two-storey wooden houses for decades, and now spend their days cultivating vegetables, chatting on porches or on wooden street benches, and relaxing in their homes. In recent years they have been joined by a growing contingent of Caucasians who have settled in Locke to enjoy its tranquil, rural atmosphere.

Both the Hong Kong developer and the public agencies claim they want to preserve the town of Locke and protect the lifestyles of its inhabitants. Both claim they would like to see more Chinese move into the community to maintain its ethnic character. But both sides disagree sharply over how best to achieve these objectives.

RURAL

The Sacramento Housing and Redevelopment Agency, which has eyed the town for a few years, wants to see Locke preserved because of its historical and cultural significance.

Locke is the last remaining rural Chinatown in the country built and still largely occupied by Chinese. It was build in 1912, after other towns built by Chinese in the delta burned down.

Leo Goto, SHRA assistant director, has recommended that the county acquire about 60 acres of land in and around the town as the first step in a 10-year project designed to turn Locke into a "living historic landmark." The rest of the "Plan and Action Program for Locke" written by Goto and his staff calls for: making improvements to protect the community from fire, rehabilitating some of the town's buildings, and finally turning the management of the town over to the State Department of Parks and Recreation or to a historical preservation foundation.

FUNDS

Goto's plan for Locke would cost an estimated $3.4 million. It would be financed by a combination of federal, state, and county funds and contributions from a private foundation.

Goto is feeling pressure to get his plan approved on October 12, when the Sacramento County Board of Supervisors is scheduled to vote on it.

"I'm going to push as hard as I can," he said. "We've been criticized in terms of taking too long for the plan. I want a "yea" or "nay" on October 12 if at all possible."

On September 14, the board received Goto's report, but delayed voting on it because they had not heard Asian City Development's plans for Locke.

Exactly what Asian City Development's representatives plan to do at the October 12 meeting is not yet known. It is expected that they will either unveil a limited proposal for development around the town, or ask the board for more time to determine their plans for the property.

FIGHT

Clarence Chu, the corporation's local representative and brother-in-law of Ng Tor-tai, said he would fight any moved by the county to acquire the town.

Although Chu has made it clear that Asian City Development intends to profit from developing some of the land around Locke, he has never spelled out the corporation's specific plans.

Chu said he has been discussing development ideas for the land behind the town of Locke with a Sacramento architect, but he stressed that the talks have been of a "preliminary" nature. Any plans his corporation makes for the property, he said, would be long-range and would be subject to county approval every step of the way.

He said any development would emphasize Locke as a focus of

Continued on page 7

Review Commission Calls Berkeley Police Racist

BERKELEY — The city's Police Review Commission has concluded that Berkeley's police personnel practices are racist last week, according to the *Chronicle*. Patrolman Bob Jung cited 11 instances in which he claimed to have been dealt with more harshly in disciplinary matters than a white officer in similar circumstances.

In the commission's hearing, four other minority officers also testified in support of Jung's allegations.

"I thing there is racism in Berkeley, and I think there is racism in the Berkeley Police Department," said commissioner Walter Edwards.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

I. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights):
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1977): Oct. 2 Nov. 6 & 20 Dec. 11
Departure Dates (1978): Jan. 8 & 29 Feb. 19 Mar. 19
Apr. 16 May 20 June 4, 11,17 & 25 Jul. 9 Aug. 6 Sep. 3
Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR
A. 15 days 13 nights in Hong Kong OR
B. 8 days 6 nights in Hong Kong plus extension to Southeast Asia Tour (7 days 6 nights)—
Departure Dates (1977): Nov. 13 Nov. 27 and Dec. 18
Departure Dates (1978): Jan. 15 Feb. 5 Mar. 26 Apr. 23
May 28 June 11,18 June 25 July 2 July 16 Aug. 13 Sep. 10
Oct. 14 Nov. 12 Dec. 3 and Dec. 24

III. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday $339.00 (½ twin basis)

IV. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra Airfare)

V. CHARTER FLIGHTS to: HONG KONG, HAWAII, NEW YORK, & EUROPE

In Movement Reception at Asian Library

OAKLAND — In celebration of Visual Communications' new publication, "In Movement, A Pictorial History of Asian America," the Asian Community Library of Oakland Public Library will be hosting an Asian American Documentary Presentation Saturday, October 15, 7 p.m., at 1934 Park Blvd.

The evening's program will include a slide show of "In Movement;" a videotape on Los Angeles' Japantown entitled, "Something's Rotten In Little Tokyo;" and a screening of "Wataridori, Birds of Passage," all Visual Communications productions.

Admission is free. For information, call 451-5620. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Dr. Leon Lee Wins Moon Emperor Title

Emperor of the August Moon Dr. Leon Lee (center) with his court (from left) Supervisor Gordon Lau, H.K. Wong, Frank Lee, Jr. and Dr. Jack Jew. (Photo by Carolyn Gan)

SAN FRANCISCO — Dr. L. Leon Lee, an Oakland physician, won the title of Emperor of the August Moon at the Chinese Hospital Auxiliary tenth annual fund-raising dinner-dance on September 24 at the Empress of China.

H.K. Wong was named crown prince. Other candidates were San Francisco surgeon Dr. Jack Jew, Supervisor Gordon Lau and San Mateo Port Commissioner Frank Lee, Jr.

Proceeds of this benefit help meet the Auxiliary's $50,000 commitment to the Chinese Hospital's new facility. Co-chairpersons for the event were Mrs. Albert J. Hum and Mrs. Rolland Lowe.

The Auxiliary also announced the following officials for the year 77-78: Mrs. Chaney Wong, president; Mrs. Henry Woo, vice president; Mrs. Jonah Li, recording secretary; Mrs. Johnson Chiao, corresponding secretary; Mrs. Frederick Woo, treasurer. □

Tax Forum at CACA, October 15

SAN FRANCISCO — Chinese American Citizens Alliance will sponsor a community Tax Forum on Saturday, October 15 from 10 am to 12 noon at 1044 Stockton Street.

The forum will feature Chung Huang, group manager of the estate and gift tax audit division at the Internal Revenue Service's San Francisco office. Huang will speak on Federal estate and gift taxation, an overview of new tax laws.

The forum will be held bilingually, with a question and answer session.

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

76,891 Fans See Pele's Last Game

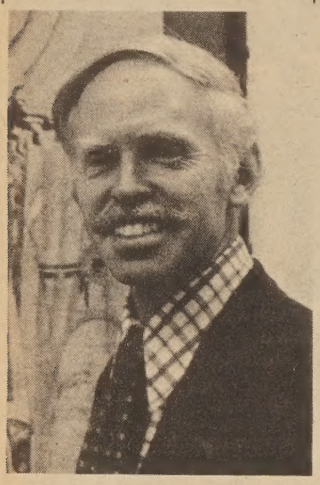
EAST RUTHERFORD, N.J. — Pele ends his playing career last Saturday at the Giants Stadium as the Brazilian star bid an emotional farewell to soccer, the sport he helped build in the United States.

A record 76,891 fans packed the stadium and they sat patiently through a rainstorm. In a unique format, Pele played the first half with the Cosmos, the team which paid him $4.75 million for the last three years and, following a ceremonial change-of-shirts during the half-time, he completed the game with Santos of Brazil, the only other club for which he has played. The Cosmos won the game, 2-1.

"I died a little bit today," a tearful Pele told reporters after the game. □

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

U.C. Berkeley Lectures on China Today



Prof. Jerome Cohen

BERKELEY — A lecture series on China and its place in a changing world will be held in Wheeler Auditorium, University of California at Berkeley, beginning Monday, October 10 at 8 p.m.

On October 10, Prof. Jerome Alan Cohen, associate dean of Harvard Law School and director of East Asian Legal Studies will speak on "China and Human Rights."

On October 17, Prof. Roxane Witke of State University of New York at Binghamton will speak on "Power, Class and Culture in China Today." Witke is the author of *Comrade Chiang Ching*.

On October 31, William F. Buckley, Jr. will speak on "Chinese-American Relations."

The final lecture on November 7 will be given by columnist Joseph Kraft of *The Washington Post*. His topic is "Reporting on China."

The series is presented by Committee for Arts and Lectures of the University, in association with the Dept. of Political Science, Center for Chinese Studies and Institute of East Asian Studies. □

I-Hotel Exhibit at Galeria

SAN FRANCISCO — Kearny Street Workshop is sponsoring an exhibition of photographs, poetry and batiks on the I-Hotel struggle from now through October 23 at Galeria de la Raza, 24th and Bryant Streets. Gallery hours are Wednesday through Sunday, 12 to 5 p.m., closed Mondays and Tuesdays. □

Asian Now! Interviews I-Hotel Tenant

OAKLAND — Felix Ayson, a 79-year-old tenant of the International Hotel will share his perspective on the eviction on Channel 2, *Asian Now!* this Saturday, October 8 at 9 a.m.

Film footage of the eviction, interviews with Sheriff Hongisto and a supporter of the tenants will also be shown. □

Ping Yuen Tenants to Meet Dist. 3 Candidates

SAN FRANCISCO — A candidates' meeting for District 3's supervisorial election has been scheduled for tenants of Chinatown/North Beach public housing on Friday, October 7, at 3 p.m. at 799 Pacific Avenue, ground floor.

Candidates will speak on current issues, especially on public housing.

The meeting is sponsored by the residents' association of Ping Yuen and North Beach Place. □

Berkeley Y House Plans Asian Am Women Classes

BERKELEY — The University Y House has announced three classes for Asian American women to start on Monday, October 10 at 2600 Bancroft Way. The classes are (1) Assertiveness Training (learn to communicate directly and openly); (2) Support Group (meet other Asian American women and share ideas and experiences); and (3) Being On Your Own (look at our Asian background and examine the effects and problems). These classes are held every Monday from 7-9 p.m. for seven sessions. For information, call 848-6370. □

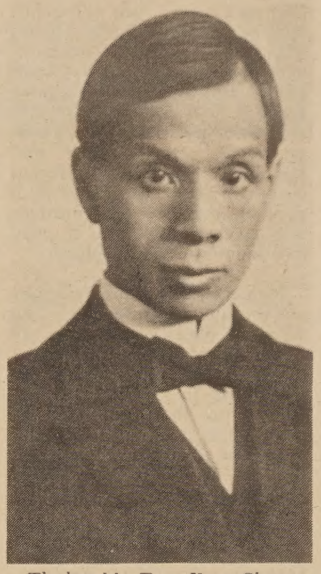
Benefactor Gives 100 Acres of Camping Site to St. Mary

SAN FRANCISCO — St. Mary's Chinese School Foundation has been deeded 100 acres of recreational land in the Gold Mine Estate, Auburn, Placer County. Thomas C. Tong, travel agent and owner and operator of the Golden Star radio station in Chinatown, gave the land to St. Mary's as a memorial to his father, the late Tong King Chong.

CAMP

When the Placer County acreage, valued at about $300,000, is readied for camping it will be available for the Chinese American community. According to Tong, the grounds will be called "The Father A. Donovan Recreation Facility," in honor of the priest who has spent so many years working for the community at St. Mary's Chinese School.

Tong King Chong was a fellow revolutionry and councillor to Dr. Sun Yat-sen. Secretary of the Chinese Empire Reform Association, a group that was dedicated to the overthrow of the Manchu dynasty, the elder Tong crusaded against the Manchus as editor of the old Chinatown paper, the *Chinese World*. His family in China was persecuted because of his advocacy, but when the Manchu dynasty collapsed, he was rewarded for his support by being named a Councillor at Law in the Republic.



The late Mr. Tong Kong Chong.

Tong Kong Chong became a member of the new regime's Parliament and was designated as a Minister Without Portfolio. A lawyer and a schoolar, he later reorganized in the U.S. the Chinese Republic Association "to protect the interest of all Chinese in the United States and to foster the interest of the New Republic" here. He died in 1916.

IDEAL

Tommy Tong, whose radio station on Clay Street is packed like an antique store with memorabilia of his many years of service to the Chinese American community, says that the Auburn site is an ideal one and will give Chinatown's kids a chance to go camping.

Tong, who has been producing the Chinese Community Hour on radio since 1939, has been active in many Chinatown projects including the early Chinese New Year parades, the PAL program, the building of the gateway to Chinatown and the first Chinatown beauty pageants. One of his current projects is a proposal formulated by architects Merrill Jew and Alan Wu to add two floors of housing to the Ping Yuen project buildings and turn the bottom floors into commercial units. (R.S.) □

Official Notices — Official Notices

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for the construction of AUDITORIUM for the J Eugene McAteer High School, 555 Portola Drive, San Francisco, California until 2:00 p.m. on November 1, 1977 at the Facilities Planning Office 801 Toland Street San Francisco, California 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Addition of 12,000 s.f. reinforced concrete Auditorium and related site work to existing complex of high school buildings. Estimated Construction Cost Range for Base Bid and Additive Bid Items 1 through 3: $1,650,000-$1,830,000.

The Contract Documents, including Drawings and Specifications prepared by Reid and Tarics Associates, Inc., may be obtained starting September 26, 1977 from the Architects, RTA, 1019 Market Street, San Francisco, California 94103, by depositing $50.00 for each set of documents. Bidders are advised to call RTA, 863-2420 before picking up Bid Documents. The deposit shall be by check made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

There will be a pre-bid conference at J. Eugene McAteer High School on October 13, 1977 at 2:30 P.M. for the purpose of explaining Affirmative Action requirements, payment and change order procedures, and to discuss questions prospective Bidders may have regarding the project.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and a 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the Contract Documents regarding requirements for payment of prevailing wages, Equal Employment Opportunity and Minority-owned Business Participation. Bidders are cautioned to read thoroughly all portions of the Contract Documents because there have been numerous changes from those issued for previous District projects.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for the construction of Garfield Elementary School, 420 Filbert Street, San Francisco, Ca. until 2:00 p.m. on October 25, 1977, at the SFUSD Facilities Planning and Construction Office, 801 Toland Street, San Francisco, Ca. 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Demolition of existing building and retaining walls and construction of a new 3-story wood frame building of approximately 36,000 sq. ft. and appurtenant site work.
Estimated cost: $2,000,000-$2,400,000.

The Contract Documents, including Drawings and Specifications prepared by Esherick, Homsey, Dodge and Davis, may be obtained starting September 26, 1977 from Facilities Planning and Construction, 801 Toland Street, San Francisco, Ca. 94124, by depositing $50.00 for each set of documents, which would be in the form of a check, payable to the San Francisco Unified School District. Bidders are advised to call the School District, 565-9535, before picking up Bid Documents. The deposit will be refunded to the unsuccessful Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition within 10 calendar days after opening of Bids.

There will be a pre-bid conference at Garfield School on October 11, 1977 at 2:30 p.m. for the purpose of explaining Affirmative Action requirements, payment and change order procedures, and to discuss questions prospective Bidders may have regarding the project.

The San Francisoo Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the Contract Document requirements for payment of prevailing wages, Equal Employment Opportunity and Minority-owned Business Participation. Bidders are cautioned to read thoroughly all portions of the Contract Documents because there have been numerous changes from those issued for previous Districtprojects.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

Fong Fai's Paintings Blend the East and the West

By JOHN C. FONG

SAN FRANCISCO — A painter of exceptional talents from Hong Kong was in town for a short visit recently. With a tight schedule of holding exhibitions and negotiating for gallery contracts, it was not easy for our reporter to track him down for an interview.

The artist was Fong Fai, a young man in his early thirties who, though born in Kwangtung Province, lived most of his life in Hong Kong.

DISTINCTIVE

His paintings are in oil. A distinctive style all his own, they can be described as part European constructionist and part Chinese scenic painting.

"Needless to say, I have been immersed in Chinese culture and civilization," Fong explained, "and I try to convey my feelings and attitudes through my paintings."

"Oil is not a native Chinese medium," he said. "However, it has several qualities lacking in Chinese brush paintings. Therefore, oil allows Chinese painters like us to create something new, something unique, something which blends the east and the west."

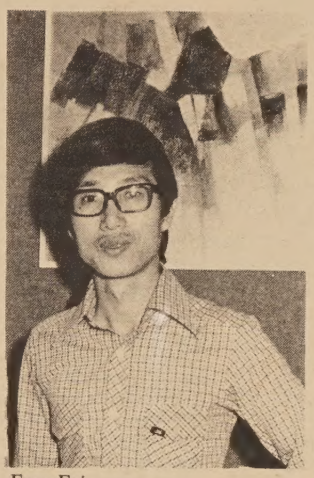
Fong's works include a wide variety of subjects: scenery of forest, fishing village, boats at sea; and figure paintings, abstract works, as well as birds in flight.

FACTORIES

"I never limit myself to painting one or two things. It would be extremely boring," Fong said. "I have seen how the so-called painting factories in Hong Kong turned out hundreds of paintings on the same subject and color scheme. I feel sad for those artists."

"One of my daily habits is to make sketches. Regardless where I am, I would spend an hour or two sketching."

"When it shines, I go outdoors. When it rains, I sketch at home. I wouldn't consider it a chore, because I enjoy it and consider it



Fong Fai.

an important part of an artist's life."

He felt that too many young artists in searching for something new, have disregarded the basic elements in a painting.

TOOL

"I have been criticized for using oil, instead of the traditional Chinese medium of ink and brush. But let me remind you, the medium is only a *medium*, a tool, a way to express the final product which is, say, truth and beauty," Fong added.

"In using oil, I have found that I can express much of the feeling and attitude ink and brush fail to convey. Take, for instance, a brush painter can never go back on his strokes. He can only add, not subtract. He cannot make any corrections. Many brush painters still spend lots of time thinking, very little time working on paper."

"It is very different in oil," Fong was making a contrasting analysis. "I can add as well as subtract. I can blend in my colors. I can mix and play around with what I like to do. I can literally *work* on my painting for days and months."

FOLK

He said that working with the brush was basically a Chinese scholarly tradition, whereas working with oil was closer to Chinese folk art.

"A Chinese folk artist or craftsman would use anything to express himself or herself. Woodcarving, paper-cutting, furniture-making, wall-decorating, you name it, the folk artist would do it. This tradition, which has been accepted and loved by the Chinese masses for centuries, has not been recognized and honored as it should be. Whenever people talk about Chinese art, they immediately jump to brush painting, and would look down on anyone who does not hold a brush in his or her hand."

Fong's paintings verify his statements. They are undeniably western in form and technique, but eastern in mood and feeling.

Fishing boats

Two sisters, an oil painting by Fong Fai.

CHINESE

"There is a place for Chinese brush painting. The brush can best express the contemplative, tranquil, Taoistic life. But oil can express the contemporary, complex, and materialistic world which is full of conflict. My paintings are basically Chinese. It is my earnest attempt to convey Chinese expressions through my medium."

Fong had a two-day exhibition at East Wind Gallery in Chinatown two weeks ago. The exhibition was too short to allow people in the neighboring communities to see it.

"I have to return to Hong Kong to host an exhibition next week. I am thankful for the reception I have had in San Francisco, and hope that I will give a longer exhibition here in the near future," Fong said.

His works will be an inspiration for many Chinese American artists who are searching for a style. And younger aspiring artists would find in Fong's paintings much to be said for pulling together the artistic resources from both the east and the west. □

GOVERNMENT AGENCIES BATTLE HK DEVELOPER IN LOCKE

Continued from page 5

Chinese culture, and would not destroy the image of the community.

In an article in Hong Kong's *South China Morning Post* last August, Chu's sister, Mrs. Ng Tor-tai, was quoted at length on her ideas for developing the land surrounding Locke into an "Asian City." Her plans included the construction of 400 homes of Chinese design, a Tin Hau Temple, a Big Buddha, national pavilions representing several Asian countries, a shopping center, a hotel, a floating restaurant, and a golf course. She also proposed that some of the land be used to study Asian agricultural products. All this, she said, would be done to "preserve and propagate Chinese culture."

REMARKS

Chu, however, said his sister's published remarks were merely a vehicle to attract potential investors, and, by no means, represented a definitive plan for developing the property.

"At that point," said Chu, "it was just common sense of put up as much as possible to sell the product."

So far, this strategy has paid off as a way to attract investors and solicit development ideas. Potential investors from Hong Kong and Taiwan have already come to Locke, "and they've liked it," said Chu. But he added that there is nothing to invest in now, and there won't be until Asian City Development has more time to do research and determine what kind of project would be most realistic and most needed.

Where this stratgegy has succeeded in Asia, it has backfired in California. Chu said he was exasperated by the rough treatment in press reports making it look as if Asian City Development was bent on over-developing the town of Locke and its environs and turning the area into a "Chinese Disneyland."

"It's getting to the point where we have to fight back against the critics," he said. "We are not going to over-develop."

BUSINESS

The cornerstone of Asian City Development's plans for Locke rests on attracting new Chinese blood to the community. Chu said his corporation has aimed at attracting Asians to Locke "who would be in a position to do business."

"I'm just helping my fellow Chinese immigrants to find a new place to stay," he said. "Most Chinese would rather live in a Chinese community."

In this respect, Asian City's notion of who should live in Locke was similar to an idea entertained by Leo Goto of the redevelopment agency.

In January, 1976, Goto sent a letter to the Chinese Consul General in San Francisco asking his thoughts on using Locke as a "point of entry" for Chinese coming to the U.S. Goto envisioned setting up English classes and job training programs in the town. But his letter was never answered.

CHANGES

To many of Locke's elderly Chinese residents, how their town changes in the future is of little concern. Most of those in their late 70s and early 80s say they're too old and will never live to see any great changes in their community.

Some of the younger Chinese who still live in the community and practically all of the white residents, however, say they are caught between two unacceptable alternatives. They want Locke left alone.

But the decisions to plan for the future of Locke have been taken out of their hands.

"The residents' point of view is important," said Leo Goto, "but Locke has additional importance statewide. It's important for us to look at a lot of perspectives and rely not only on the residents." □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Federal Grants to Chinese Culture Center

WASHINGTON — The National Endowment for the Arts has awarded two grants to the Chinese Culture Foundation of San Francisco, according to Rep. Phillip Burton.

A $12,500 grant goes to support a free summer program, including shadow play theater, paper-cutting, kite-making and Chinese instrumental ensemble. A $10,000 grant was awarded for continued support of the Center's neighborhood arts services, including workshops and exhibitions. □

Jenny Chang's Parets Sue City and University

LOS ANGELES — The parents of Jenny L. Chang have filed a $1 million suit against the city of San Francisco and the San Francisco State University for negligence. Chang was murdered in the University library on September 12. □

Angel Island

By Nanying Stella Wong

BERKELEY — In a recent Worldwide Poetry Competition at the Contra Costa County Fair at Antioch, California — Nanying Stella Wong of Berkeley won the Trophy, ribbon and cash for the "Best of All Best Poems" with her "Angel Island."

30 judges made their selection from about 300 entries in this second annual event. The poem-submissions came from poets all over the world.

Wong's "Angel Island" is also awarded the special ribbon for "Best of Category" which is "History, U.S.A." She also won a ribbon as 1st place with her "One Morning in Peking," two ribbons as 2nd places with "Quake From the East," and "Celebration at Liyi Lake." Her "One Climb More" took a 3rd.

"Angel Island" is scheduled to be published by Northwoods Press. The trophy winning poem is also illustrated with her watercolors. Later, in another book, "Angel Island" will appear in both English and Chinese. The Chinese translation is composed by David Shew, of San Francisco and Hong Kong.

Nanying Stella Wong — vice-president of Alameda Poets in 1975, is currently an instructor of an Art and Poetry Workshop which just completed a successful exhibition of poetry, calligraphy, paintings and sculpture at The Berkeley Art Center. □

the waters of human dignity
thrash the Island still
—windy days of the past,
salt eating throat:
he had reached the cove
on rolling back of the water dragon
in boat tipped on side of the wave;
others like him from Chinese villages
—heads bursting with wonder tales
of Gumsahn The Golden Hills
and tall buildings, now before his eyes..
the day his boat anchored
diamond waters sang to the sandy beach,
jade trees branched to him,
winds playing a welcome;
to the right—a red, red rock rising from sea
—a Tablet from Heaven!
he stepped up the gangplank
his heart in his feet then down the long pier
to Land where he could touch
bark, leaves of the Cypress and Palm...
led into wooden house
barricaded with barbed wire
gone abruptly sun and air!
one after another of jail-dark rooms
heard the click of the key, the departing
footsteps of rifled guards..
in room where he and kinsmen took their food
scooped from the trough like pigs
—they ate Degradation!
locked nights with layered dreams,
try sleep with hundreds in stanchioned bunks, tiered,
ceiling high.
tortured, herded days,
try talk with loved ones between windows, barbed fence,
—three years.
women who had to go to toilets, paperbagged their faces—no
doors to shade nudity of their thoughts.
interrogation of the soul! check-up of the Race?
and they could not speak out..knew not tongue of this land.
four examiners sat at table behind railing,
each took his turn at The Probe:
"how high is ceiling between bedroom and hall
in your village home? how far is outhouse?"
"jump over that string—you can't? you must have
been seeing the girls! Venereal Disease,
deportable.."
"why are you now so nervous?"
"spread out your fingers—white spots on nails
—a disease—deportable!
now turn around, let's see the condition of your anus—"
the Newcomer howled. Something swelled inside him
—he slapped the examiner's face.

at the barracks, Elders warned:
"hold your temper! they will put you in solitary
cell with Madman who chained maids together
and sank them—rid of evidence; really you have it
easier—they used to deport us if our eyes appeared
to be on top of face, like fishes'; called it
Cold Eyes Disease. If our skin is more yellow
it's called Yellow Jaundice. Throw up, eating their meat—
another disase. Things better now—don't be rash!"

"NO—I'd rather return to our own homeland—
although lacking rice, I rushed overseas.
the four of you touched
the tortoise shell of my feelings,
curving about the long table
you slowly enclose me—
making judgement from green springs—
your words are but sound without tongue,
their measurement without ruler—
I have seeded the hours of my own days...

for others there is left only the walls!
I.. NOT carve my pain on them."
newcomers inked the barracks of their soul there,
they carved the ledges of their feelings;
those who could not take detention of their whole being
went to the shower stalls..

to the shower stalls..
this is her last time
to mount those worned, strangling steps..
she could see the free sky between each slat
destined **not** to be her sky...
they found her body dangling
from the handle..her sashed neck tied by her own ha
the limp bodies of young men hanging
from the topmost bar—dreams locked in their skulls
and the odor..the odor of marooned souls...

children since..would not go to the toilets
"Ghosts!" they cried, and wet the floor.
a butterfly winged down to the barracks,
glow-tipped with orange suns
then vanished in flight...
O! race the spirited sea
where white scales of dragons rolled..
here at the cliffs each dragon
dashed into bride-less veils.
the waters receded sighing from the sands
sighing back to villages; above
the sigh, choked sobs..low moans..bodies
under steel..lifeless by their own hands.

SEEDS, HOME REMINDERS BROUGHT BY NEWCOMERS
ROOTED THROUGH RATTAN LUGGAGE,
SPROUT AT SIDE OF THE ISLAND:
ALMOND TREES BRAVELY GROW BESIDE CYPRESS,
EUCALYPTUS, PALM...

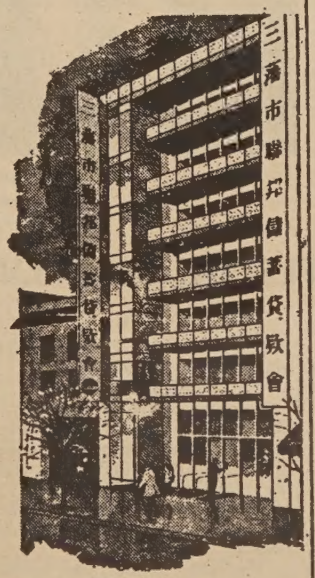
© 1976 by Nanying Stella Wo

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB
with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS
through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . .
7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT
6-year $1,000 minimum
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS
through a major statewide bank
with $2,000 qualifying balance
(no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS
through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS
with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING
at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.


Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $600 MILLION DOLLARS
and reserves far in excess of Federal requirements.

天使島

黃銀英女士作
蕭棣煒譯

人類尊嚴的巨浪，
依舊把這個孤島打個不息：
——過去難堪的歲月，
辛酸哽咽的史實：

他乘着被波浪傾斜着的輪船，
隨着起伏的狂濤而到達海灣：
還有和他同一命運的同鄉，
腦袋裏充滿着奇異故事的金山：
大厦高樓，聳然在望。

當輪船下碇的時候，
鑽石般的波濤向海灘歌詠，
玉樹向他招手，
薰風奏樂歡迎。

天使島—黃銀英繪

踏上跳板，
心兒摔下腳踭，
走過長長的碼頭：
腳踏大地，
一路撫摩着樹幹，絲柏和棕櫚的葉兒，
被引進了有鐵線欄欄的木造房子，
再見不到太陽，吸不到空氣！
一個一個的跑進監獄式的黑房，
只能夠聽見負荷着來福槍的守衛
離開時的腳步和的嗒鑰匙的聲響……

在飯堂裏吃的是「嗟來食」，
像猪槽裏舀出來的飼料！

數不盡樊籠裡漫漫的長夜，
重重疊疊的幻夢，
一張一張疊至天花板的格床……
數百人擠在一起，
你想睡嗎？
隔着窗兒、隔着鐵線的欄欄
和你的親人對話——
三年慘酷畜羣般的歲月！

女厠沒有門戶，
用紙袋罩着頭顱，
遮蔽她的思慮和赤裸的下體。

靈魂的質問！
種族的歧視！
非我語言的國家，
惟有吞聲忍氣！

欄杆後面的長枱，
坐着四個審員，
一個一個輪流審問：
『你村裏的房子，
睡房與走廊的天花板，
每個有多少距離？
房子外的厠所有多遠？
跳過這條繩子——你不能嗎？
那，你一定是嫖過妓女！
花柳病，撥出境……
你爲什麼這樣驚惶失措？
伸開你的手指——指甲有白點……
是一種病態，
把指甲拔掉，便可放人，
不然的話，撥出境……

右邊，從海裡升起的紅岩，
——一塊從天堂墜下來的石壇！

扭轉你的身體，檢驗你肛門的情況……』
肛門內有膨脹的東西，
新客怒號，
掌摑審員的面孔，
以洩胸中的憤恨！

在拘留所裡老人家給予警告：
「忍耐吧！他們會把你像瘋子一樣幽禁於單人監獄——
瘋子曾把少女們連鎖着
拋下汪洋，消滅證據！
現在比較放鬆了：
從前，如果我們的眼睛生得像魚眼一樣，
他們叫做『冷眼病』——撥出境……
如果你的面孔太黃，又是黃疸病，
如果你吃肉嘔吐，又是一種疾病。
事情比從前好得多了——不要輕率吧！」

「不，我雖爲貧窮而遠渡重洋，
我現在願返回故鄉。
你們四人已摸着
我的似龜殼般的情緒，
順着長檯，彎彎曲曲地包圍着我而審問。
你們的判決，像春天叢生的野草；
你們的說話，只有聲而無理；
所問的範圍，沒有尺可度量；
我的日子已經受够了……
他們所剩下的只有幾面空牆，
我不能再把我的痛苦刻上。」

拘留所裡，新客寫下了他們的遭遇，
刻上了他們悲傷的縮影。
那些不能忍受的只向浴室裡跑……
向浴室裡跑……
這是她最後的一次；
踏上了那些殘舊的，致命的梯階，
從板條的罅隙可看見自由的天，
命運的注定，這個天沒有她的名份！

他們發現她的屍體懸擺着，
這是由她自己的雙手把肩帶繫上頸項，掛上旋鈕。
少年們的屍體，軟柔柔地懸掛着
在最高的鐵柵——好夢隨着頭顱而毀滅！
臭氣……孤島囚徒的臭味……

從此，孩子們不敢跑進厠所，
他們驚喊「幽靈」，濕了地板。
蝴蝶兒飛進拘留所，
橙色的太陽，染紅了雙翅，
在飛舞間而消散。

駭浪從沙灘上悲傷地倒退，
把悲哀、嗚咽、呻吟、屍體、
鐵柵下……死於自己雙手的生命，
都慘痛地流歸故鄉！

呵！疾馳而勇敢的海洋，
像龍一般起伏的白鱗，
冲擊着峭壁危崖，
消失於沒有新娘的面罩。

但是懷鄉的信物——種子，
從新客的籐夾裡生根，
在島上發芽，
勇敢的杏仁樹，有加利，絲柏，和棕櫚，也生長！

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Tuesday & Thursday
5-8 P.M.
Saturday
12-3 P.M.

362-5728
511 COLUMBUS AVE.

GRAND OPENING & SALE
Oct. 8~16

EVERYBODY'S BOOKSTORE
New Location:
17 Brenham
Portsmouth Sq.

SALE! 20% OFF ALL ENGLISH BOOKS
40% OFF ALL CHINESE BOOKS

STORE HOURS: Sun-Thu 10-6, Fri & Sat 10-8, Wed closed
Phone: 781-4989

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

Medical

Transportation Escort

Transportation Escorts needed for transportation department. Challenging position for an individual who has had previous experience as a transportation escort or previous hospital experience. Must be capable of moving patients from one place to another. Need individual who speaks fluent Cantonese, Mandarin or Toishan to enable better communication with the patients. Contact FRENCH HOSPITAL, 386-9000, ext 173. An equal opportunity employer.

HEALTH

Sr. HEALTH PROGRAM PLANNER

BA plus four years experience. $21,700 per annum.

DEPARTMENTAL CONTRACTS MANAGER

BA plus three years experience. $25,000 per annum.

Phone or write for information and application. (415) 558-5738, 101 Grove Street, San Francisco, California 94102. We are an equal opportunity employer m/f/h.

Graphic Artist Supervisor

Performs complex design, layout, illustration, cartography, and related graphics functions. Provides leadership and guidance to Graphic Arts Assistants on technical questions. Advises Agency staff on available work processes; assists in determining priorities for graphics services; schedules work flow. Requires 5 years' increasingly responsible experience, or 2 years' college plus 2 years' experience in graphic arts; or equivalent qualifications. Salary, first step, is $13,884/Yr. (Work week, 37.5 hrs.)

Graphic Arts Assistant

Produces a wide variety of graphic art work for use by staff and the Commission in presentations, publications, exhibits or displays. Working from written or oral instructions, prepares graphs, charts, and forms, and performs lay-out for visual aids, cover designs, and similar products, using standard graphics materials and instruments. Requires 2 years' college or 3 years' experience in graphic arts, or equivalent qualifications. Salary, first step, is $11,124/Yr. (Work week, 37.5 hrs.)

Application must be submitted on MTC form (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is October 14, 1977. Separate application required for each position. Call or write: Metropolitan Transportation Commission, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705. (415) 849-3223. EEO/AA Employer.

CASUAL CORNER

Salesperson

Full and Part Time Positions

Must Speak Fluent English

Apply in Person At

CASUAL CORNER

301 Geary Street

San Francisco

JOB ANNOUNCEMENTS

POSITION: Recreation Aide
Part time, 10 hours a week, to be arranged

REQUIREMENTS: Experience working with youth, familiar with Chinatown community, bilingual in Cantonese preferred.

DUTIES: Plan, organize and supervise drop in and regular recreation program for youth and young adults.

SALARY: $4.50 per hour

****

POSITION: PROGRAM DIRECTOR, Full Time

REQUIREMENTS: Experience in planning, developing and supervising program in a community setting for children, teens, young adults/familiar with Chinatown community, bilingual in Cantonese preferred. Must be CETA Title VI eligible - i.e. 15 weeks unemployed.

DUTIES: Plan, organize, and supervise program for children, teens and young adults.

SALARY: 345 bimonthly

****

POSITION: TEACHER, 10 weeks (temporary)

REQUIREMENTS: Experience in primary education, ESL or bilingual education, curriculum development, lesson planning and tutorial. Must be CETA Title VI eligible.

DUTIES: Follow up on summer ed/rec program, support and resource development for fall programs

SALARY: 345 bimonthly

****

POSITION: Clerical/Administrative Aide

REQUIREMENTS: Experienced in bookkeeping, payroll and office procedures, type 45 wpm, bilingual in Cantonese preferred. CETA Title VI eligible

SALARY: 600 per month

****

CONTACT: Janlee Wong, Clay Street YWCA, 965 Clay St., S.F. 94108. 982-3922.

****

NEED HELP?--CALL me NOW at 836-4315 if YOU Are LONELY or Disgusted with life
*Divorced or Separated
*Have Money P($$$) Problems
*Need a Vocation
*Have any other problems
Gurnell L. Williams, Retired-Medical Technologist, Naturopath-Reg. Companionship-Marriage Broker, Realtor-Business & Renovation Advisor-Notary, Presently--A Problem-Solving-Spiritual Advisor Researcher. 817 E. 24th St., Oakland, CA 94606. By Appointment Only.

****

OVERSEAS VISITOR, Chinese male, 35, would like to meet girls, any nationality, 16 to 35, for friendship/marriage. Please phone 776-2428 anytime.

OAKLAND HOME. Beautiful redwood and stucco 3 bedrooms, 2 baths plus rumpus. All electric kitchen, fireplace, built-in vacuum system. Unobstructed bay view. 2 car garage with electric opener. Low maintenance yard with charming patio. 24 years young. $85,000.

We have many homes and income properties to choose from in Oakland. HOM REALTY 3202 35th Ave., Oakland, CA 94619. 261-3137 or 532-8446.

YOUTH PROGRAM DIRECTOR
Direct a multi-faceted program for children & Youth, at least 2 years youth work experience and college degree in Social Work or related fields, familiar with Chinese Community and Bilingual preferred (English & Cantonese). Salary range $12,000-$14,000. Send resume Chinese YMCA, 855 Sacramento St., S. F. CA 94108. Deadline October 14, 1977.

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

EVENTS

THU., OCT. 6, 7-9:30 p.m.
Marina Jr. High Open House, SF.

FRI., OCT. 7, 3 p.m.
Candidates' meeting for public housing residents, 799 Pacific Ave., SF.

Now thru Oct. 25, 12-5 p.m.
I-Hotel Exhibit of photos, poems and batiks by Kearny St. Workshop, Galeria de la Raza, 24th St. and Bryant, SF.

SAT., OCT. 8
Asian Com. Ctr and Everybody Bookstore open house, 17 Brenham Place, SF.

SAT., OCT. 8, 1-3 p.m.
Chinese chess free workshop with master Yu Louie, Chinatown Library, SF.

MON., OCT. 10, 10 a.m.
Women's jogging class "Run for Fun" begins at Stow Lake Boathouse, GG Park, SF.

MON., OCT. 10, 7-9 p.m.
Asian Am women classes at University Y House, 2600 Bancroft, Berkeley. (848-6370)

TUE., OCT. 11, 12 noon
Films on Asian art, Lurie Rm., Main Library, Civic Center, SF.

TUE., OCT. 11, 7:30 p.m.
Commission on Status of Women meeting, Presbyterian Church, 3261-23rd St., SF.

WED., OCT. 12, 7:30 p.m.
TACT District 1 candidates Nite, Pine Methodist Church, 426 33rd Ave., SF.

THUR., OCT. 13, 1:30 p.m.
Films: Asian Art and Forbidden City Art Treasure, Excelsior Library, 4400 Mission, SF.

THUR., OCT. 13, 3:15 p.m.
Football game: Galileo vs. Lincoln, Kezar Stadium, SF.

SAT., OCT. 15, 8 a.m.-2 p.m.
Anti-Bakke decision coalition rally, Mission Dolores Park, 19th and Dolores Sts., SF.

SAT., OCT. 15, 10-12 noon
Community Tax Forum, Chung Huang, speaker, CACA, 1044 Stockton, SF.

The Moon Festival parade held in San Francisco Chinatown last Tuesday drew few spectators. On some streets, there were more parade marchers than parade watchers. (Photo by Kem Lee)

Utah Governor Funds Asian Association

UTAH — Governor Scott Matheson has recently appropriated $13,500 for organizational, educational, and administrative need for Asian Association of Utah (AAU), according to the *Newsletter* of Chinese for Community Action here.

The funds will offer internships to students. Helen Kurumada and Daphane Chang will represent the Chinese community on the AAU board. Lang Wong will serve as Equal Employment Opportunity representative for the Governor's board. □

Pre-Kindergarten Program at Commodore Stockton

SAN FRANCISCO — The S.F. Unified School District prekindergarten program at Commodore Stockton School has openings for four-year olds from low-income families.

The child must be born on or before Dec. 2, 1973. There are two sessions each day, a snack is served in each session. Parents may register now from 9 a.m. to 2 p.m. at Commodore Stockton School, 954 Washington Street, 3rd fl., Room 7. (Child's birth certificate needed.) &982-4986) □

'Recruit a Scout' at Jean Parker, Spring Valley

SAN FRANCISCO — "Recruit a Scout" will be the theme of the various Boy Scouts organizations throughout the Bay Area starting October 3. As part of the effort Troop Three, oldest scout unit west of the Mississippi River, will conduct an information/recruitment meeting on Thursday, October 6 starting at 7 p.m. at Spring Valley School and Jean Parker School.

Ronald F. Lee, Scoutmaster of Troop Three, is convinced that the scouting program helps youngsters to develop skills, character, leadership and self-confidence. During the 14 years, he has guided and help developed over 30 boys from cub scouts to Eagle Scouts.

CUB SCOUT

The Cub Scout program is developed for boys age 8 through 10 and those 7 year old boys, who have completed the second grade. It offers many opportunities to take part in activities, games, handicrafts and nature; to do things for others and to get along with other boys.

For information, call 776-1785.

Troop Three also have a Boy Scouts program for boys 11 to 17 years old.

NOTICE OF PUBLIC MEETING

The West Bay Health Systems Agency is a non-profit corporation designated by the DHEW to plan for health services in Marin, San Francisco, and San Mateo counties.

The agency has prepared an application for renewal of conditional designation and a proposed work program for the coming year. Both oral and written comments by the public are invited.

Public meetings on the above will be held at:

MARIN COUNTY

October 22, 1977 - 10:00 A.M.
San Rafael Civic Center
Board of Supervisors, Room 322
San Rafael, California

SAN FRANCISCO COUNTY

October 20, 1977 - 6:00-8:45 P.M.
San Francisco Main Library
Lurie Room, 1st Floor
Civic Center (Larkin at Fulton)
San Francisco, California

SAN MATEO COUNTY

October 19, 1977 - 7:30 P.M.
Hall of Justice, Basement Conference Room B1
401 Marshall Street
Redwood City, California

Copies of the proposed work program and information relating to the agency's Governing Body, Committee structure, and activities will be available for public inspection as of October 12, 1977 at the following locations:

– The West Bay Health Systems Agency
215 Market Street, 7th Floor
San Francisco, California

– The Main Public Libraries in Marin County, San Francisco County, and San Mateo County

Written statements will be accepted until October 31, 1977 at the agency office.

Official Notices

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed Bids for the reconstruction of Galileo High School Playfield/Grandstand, 1150 Francisco Street, San Francisco, California 94109, until 2:00 P.M. on October 27, 1977, at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, California 94124, at which time all Bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Reconstruction of existing grandstands to comply with Field Act, Demolition of one part of grandstands, appurtenant site work and miscellaneous new interior construction.
Estimate Cost: $460,000.

The Contract Documents, including Drawings and Specifications prepared by Hertzka & Knowles, may be obtained starting September 26, 1977, from the Architect: Hertzka & Knowles, 25 Main Street, San Francisco, Ca. 94105, by depositing $50.00 for each set of documents. Bidders are advised to call the Architect at 421-5891 before picking up Bid Documents. The deposit shall be by check made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all Addenda fastened in the Specifications and Drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

There will be a pre-bid conference at Galileo High School, 1150 Francisco Street on October 7, 1977 at 2:30 P.M. for the purpose of explaining Affirmative Action requirements, payment and change order procedures, and to discuss questions prospective Bidders may have regarding the project.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and a 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the Contract Documents regarding requirements for payment of prevailing wages, Equal Employment Opportunity and Minority-Owned Business Participation. Bidders are cautioned to read thoroughly all portions of the Contract Documents because there have been numerous changes from those issued for previous District projects.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

樓東遠

市舊三關美

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲珍饈
名廚巧手精製
有二樓可容冷熱
百席附設房間
雅座可容
壽宴喜慶
雅座可容
招待海外
歡迎光臨

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 餐館碗碟
厚身
不銹鋼
均有
長碟圓碟
全美批發
現貨齊備

金山客批世情

☆記見善行

「玉婆」伊莉莎白泰萊最近領著一份遺書，將在其死後以「玉眼」送贈「眼庫」。

金山客曰：此爲世界上唯一之善行，在其死後能以「眼」見到者。

☆老生

紐約一八十二歲老翁，入布孫崙大學讀書。

金山客曰：此乃名符其實之「老生」也。

☆小星城市

紐約新建一社區，華人將作「小星城市」，街坊還商亦有百戶。

金山客曰：名曰「小星」，使人誤以爲該區可安享「齊人之福」也。

☆吧拜

據國際性調查報告，香港噪音，應爲全球之最。

金山客曰：認眞「吧拜」！

☆訪嫦娥

太空人登陸月球時所進食之營養丸，經試驗後，證實有催情劑在內。

金山客曰：嫦娥偷食不死之藥飛上月宮，探月者則服催情劑往訪嫦娥。

世界百態

日學生考試求神保佑

從一月初到三月中，東京市每天都有大批準備投考大學的學生和他們的家長，擠擁前往寺廟求神保佑考試成功，參神者購買護符和小木板，在木板上寫上考人的大學名稱，然後默禱神靈保佑他們如願以償。

據日本文部省宣佈，今年大學入學試是一九六九年以來競爭最激烈的一年，在全國最有名望的三十四間大學中，今年春季考生被錄取的機會是五點七人中取錄一人。

美國家庭陷分解狀態

美國伊利諾斯州一名社會學教授埃米莉·戴爾說，美國社會的家庭雖仍保留着基礎，但情況却在迅速惡化：現在的婚姻半均不能維持七年；六個兒童中就有一個是由未婚的或分居的父母所生的；愈來愈多父母在離婚時不願照顧兒女；每一個父親平均每天與兒女接觸的時間，只有三十八秒鐘；同時，私生子比過去的二十五年增加了一倍。

蘇聯生產香口膠應市

從今年年初開始，蘇聯效法西方製造香口膠應市，但據報上消息說，凡有蘇製香口膠出現的地方，它就引起混亂。學童們在商店門前排起長龍，輪購以十計的彩色繽紛的香口膠。在學校內，他們不管教師的警告，上課時秘密咀嚼。在家裏，主婦們還要耐心洗滌衣服和傢具的香口膠殘渣。與此同時，蘇聯各地的青少年却急切地等待在他們的城市開設香口膠製造廠。

得咳笑□□□ 現場錄音

「借」家

甲：嘩，乜你咁多書堆响處，唔買個書架裝起佢呀？

乙：未得閑還返俾人地喺，我而家就想吓响邊個處可以借得一個書架返嚟，咁唔係解決囉。

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期濟集抽出五名給獎。本期獎品是（中國古代教育家）一冊。

㈠一匹怪馬，兩隻圓脚，踩宅肚皮，抓宅雙角。（猜物一）

㈡身上雪雪白，肚裡墨墨黑，從不偷東西，硬說他是賊。（猜物一）

㈢目字有兩點，不是個貝字。（猜字一）

上期謎底：㈠桌子；㈡書本；㈢咽。

※讀者注意※

訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

國民儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885

1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660

Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000

不冒險不投機保證安全

要興家要立業必須儲蓄

名列全美第六資產廿億元

譽爲儲貸巨人分行七十多間

給息優厚比商業銀行爲高

政府機關保險每戶四萬元

創服務紀錄獨步全門華埠

職員通曉國語及四邑方言

十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加省華人聚居城市

本市模街分行：1541 Polk St., near California

東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.

麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland

二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.

劉總經理兼華埠分行經理駱來添敬啓

電話：772-1660

三藩市總行孖街七百號

東西報合訂本

第六卷（一九七二年）
第七卷（一九七三年）
第八卷（一九七四年）
第九卷（一九七五年）
第十卷（一九七六年）

每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

地球上之最

小白

最大的島嶼是北美洲的格陵蘭，面積有二百一十七萬五千六百平方公里。

最大的半島是亞洲的阿拉伯半島，面積有三百萬平方公里。

最大的平原是拉丁美洲的亞馬遜平原，面積有五百六十萬平方公里。

最高的高原是亞洲的青藏高原，海拔在四千公尺以上。

最大的高原是拉丁美洲的巴西高原，面積在五百萬平方公里以上。

落差最大的瀑布是拉丁美洲的安赫爾瀑布，落差有九百七十九公尺。

最大的淡水湖是北美洲的蘇必利爾湖，面積有八萬二千四百平方公里。

最大的鹹水湖是介於亞洲和歐洲的裏海，面積有三十七萬一千平方公里。

最深的湖是亞洲的貝加爾湖，深度有一千六百二十公尺。

最大的沙漠是非洲的撒哈拉沙漠，面積有七百七十七萬平方公里。

最大的海是大洋洲的瑚瑚海，面積有四百七十九萬一千平方公里。

龍門石窟展之

河南省洛陽市，是一個古老的城市，曾有九個朝代在此建都，素稱「九朝古都」。位於它南邊十二公里的龍門石窟，與山西省的雲崗石窟，甘肅省的敦煌石窟，鼎足而三，并稱中國古代的石刻藝術寶庫，馳譽世界。

龍門石窟建於公元五世紀末的北魏朝代，歷經東魏、西魏、北齊、周、隋、唐諸朝連續的大規模營建達四百年之久。現存的佛洞有一千三百多個，佛龕七百五十個，佛像約十萬尊，雕塔四十餘座，碑刻題記三千六百多品，規模宏大，內容豐富，雕刻刀法圓純精緻，佛像表情生動。這些輝煌的藝術作品，爲人們研究古代歷史、雕刻藝術、音樂舞蹈和書法提供了寶貴資料。

伊水把龍門石窟分在兩岸的龍門山（西山）和香山（東山）的絕壁上。西岸主要有古陽洞、千佛洞、藥方洞、蓮花洞、賓陽三洞、奉先寺等；東岸諸窟大部份是唐代建造，以看經寺、萬佛溝、擂鼓台最著名。

西岸的古陽洞是最早開鑿的一個石窟，建造於北魏孝文帝太和七年（公元四八三年）。在崖壁上掘成的一個石室內，石刻作品琳瑯滿壁，兩邊有三列佛龕，龕楣和佛像的雕刻精巧富麗，圖案紋飾多姿多彩。

奉先寺是唐朝所刻最大的石窟，由武則天捐出脂粉錢兩萬貫，於公元六七二年開工，歷時四年才鑿成。裏面正中的石刻大佛像，名叫本尊盧舍那佛，高一七點一四公尺，面部豐滿秀麗，異常美觀。

東岸的看經寺是武則天爲高宗修建的。淺井上雕有飛天，舞態翩翩；四壁下部的三十尊羅漢浮雕，各有各的表情姿態，使人越看越發覺到其微妙之處。在萬佛溝裏，有一座「西方洋土變」的浮雕。相傳這是唐代著名詩人白居易所造。

從龍門石窟的造像，可以看出北魏時代和唐代的石刻手法，各不相同。魏用平刀，唐用圓刀。賓陽中洞的佛像，臉瘦、鼻長、目大、頸平，胸部平坦，從面形看出，它有西方影像和曾受希臘影響的西域藝術痕迹。而奉先寺的佛像，鼻平、口正、臉形豐碩，兩耳下垂，純爲漢人的形態；造像的頸部有橢紋，胸昂腹圓，這也是與北魏造像的差異之處。

除了佛像外，石窟內還雕刻了鳥、獸、飛天、捲草、寶相花等，美觀而覺眞實。還有些是皇后儀仗行列，樂隊的演奏情景，美女的舞蹈姿勢，以及亭台樓閣的建築結構等，刻得十分精緻。這裏的三千六百多品的碑刻題記，全是北魏以來歷朝勒石作碑的遺物，刻的都是著名書法家的字體。歷來的集拓本有「龍門十品」、「龍門二十品」、「龍門一百品」、「龍門二千品」等，其中的「龍門二十品」，是魏碑中被評價最高的習字範本。而那個藥方洞內所刻的古老藥方，竟包括今天常見之疾病，如瘧疾、霍亂等治療驗方。

龍門石窟奉先寺的盧舍那像

福州西湖

福州的名勝古迹很多，最著名的首推福州西湖，歷代詩人墨客爲它寫下的詩文，爲數不少。如宋蔡襄的「寒食西湖觀競渡」詩云：「山前雨氣曉魂收，水除風光翠欲流，目旌旗停曲岸，滿堂鉦鼓觀飛舟，浮來煙島紛相就，引出沙禽好自遊，歸騎不愁山月暝，萬枝燈燭度花樓。」

福州西湖在福州市的西北面，大夢山之旁，據考據，西湖是因閩江洪水淤積而形成的，唐朝時即具雛形，宋朝曾疏浚了一下，明朝時又在這裏修建了開化寺，該寺一度曾遭祝融之禍，清朝時重建，一直保留至今。林則徐也曾在此興建蓮花池和池中亭。

這塊水面，陸地面積共約五百畝的西湖區，自然環境優美，如果繞湖一週，大約需一小時。蔡襄筆下的湖中小島已不復見了，代之而是湖心亭，荷亭，紫薇廳等建築物。湖水微波蕩漾，泛着綠色的漣漪，波光瀲灩，明澄如鏡。湖畔的樹木，青葱蒼翠。在大夢山上種植的幾萬株樹苗，如今已長成綠樹濃蔭，花圃裏栽植了薔薇，海棠，芍藥，五彩竹石，月季花等。每年秋天，還舉行規模盛大的菊花展覽，去年的菊展品種有三百多個，共一萬五千盆，觀賞者達四十萬人之衆。

西湖內修建了一度長橋和兩度短橋，水泥長橋跨在湖的中央部份。湖畔有三座建築物，一座是服務樓，一座是西湖展覽館，還有一座圖書館。

過了另一度石板橋之後，則是橘子園，園內遍植橘子樹，每年秋天結果時可收穫八、九百擔。近年還新栽了梨，芒果，荔枝，龍眼等果樹。

從橘子園前行，便是動物園，園中有珍奇的鳥獸，如金絲猴，金錢豹，珍珠鷄，禿鷲等。今年春節時，園裏新添了一對剛從甘肅文縣捉到的熊貓，更使動物園生色不少。現正在興建一座熊貓館，還爲園內的珍禽異獸擴建一批適合牠們過冬，避暑的房舍。

西湖湖面約佔四百畝，一九七二年以來重新挖土修繕，在湖岸四週砌上整齊的石塊堤岸，湖邊建了新亭。人們還在湖內放養魚苗，每年收獲近千擔。

西湖公園正在擴建，靠近動物園的大夢山的一百畝地也劃入公園內，兒童遊樂場佔地數十畝，很受遊人歡迎。日臻完善的西湖，已成爲福州民衆一個良好的遊憩場所。

閔鉞

學位配額案

（上接自十六頁）

司法部意見書內容雖然支持用特別保留的少數民族配額方法補救向來歧視弊端，但示意亞裔不應享有這樣的待遇。

意見書引用一九七〇年人口統計，指出亞裔不需特別配額也可與其他族人在學業上競爭。還有，司法部意見書還指亞裔比白人教育水準高，失業少，在百分率上比一般人多經理級及職業人才。

三藩市智路遜律師是策劃灣區亞裔律師會進議最高法院意見書的主腦人。他指出：「司法部的意見書以爲所有亞裔都是一樣的，不知每一個亞裔社區的語言、歷史及經驗都有獨立不同之處。」

一日裔律師指出亞裔民族包括華人、日人、韓人、菲人、及其他東南亞民族，各有不同，不能一概而論。

全美日裔公民協會主任說亞裔在美國歷史上忍受了百多年的歧視，結果今日在醫藥衞生、教育、經濟及各公安權利上還有多項缺乏。

「這意見書對全國各處幫助平等機會的計劃影響打擊甚大。不單只亞裔平等入學、就業，計劃會減少，且所有幫助亞裔的計劃，包括房屋及商務上貸款都可能銳減。政府意思就是亞裔沒有資格算爲需要幫助的少數民族」，費城的亞美委會的會法西這樣說。

卜技利加州大學王靈智教授表示：「卡達總統在競選時特意找亞裔支持，但上任後漠視少數民族，對亞裔更不聞不問。」

最後，美京平等機會委會的周君呼籲全美亞裔向他們的議員，司法部，及卡達總統抗議，要求司法部修改意見書。及開始履行卡達政權對所有少數民族的諾言。

最高法院已訂本月十二日聆聽此案的辯論。

金山通商銀行

本行專誠爲僑胞服務

閣下需要修個汽商屋人車業

押用款否？

匯

顧客至上，請來洽商。

本行有「個人信用特別優待」戶口。

歡迎諮詢。星期六照常營業。

地址：三藩市都板街一〇〇一號　電話：九八二一三五七〇

1001 Grant Ave. S. F. Calif 94133

PHONE: (415) 982-3570

Member FDIC 中央存款保險公會會員

每戶有聯邦政府保險至四萬元

浮世漫錄

蔣覺夫

十一、「我生無田食破硯」

「我生無田食破硯」是我家祖傳「印譜」中一方印鑑的文字。我四歲失怙時尚不懂人事，稍長就讀私塾，略識之無，夏日翻曬家中藏書千册，檢獲十餘本「印譜」，硃色歷久不變，雖童年無知，仍感愛不釋手。原來先叔父善治印，所有作品留有印底，集成「印譜」，印文的字數有多有少，從單字至近十個字，其中給我印象最深的就是上述「我生無田食破硯」這一顆印了，含義很明顯，就是說：「我家沒有田地產業，專做文字工作來生活。」在我的回憶中，七八十年前的文字工作還在科舉時代的最後日子中，不離是過着「讀書人」的生活，當時稱爲士農工商的士人。家鄉是蘇州，以出科舉時代的狀元而聞名，也是最多「家無恒產」的窮讀書人的地方，我家就是如此。

沒有田地應稱無產階級，但是讀書人就成爲知識份子，似乎不算作無產階級的份子，目前據說是小資產階級，在某種情況下，可能被指爲資產階級。由此推斷，知識就是一項資產。事實上，知識比資產更重要，後者是身外之物，隨時可能失去或被剝奪，變成一個窮光蛋。人的知識長存，只可能逐漸失去時代性而變成落後。但是，落後的知識仍受不少人的欣賞，因爲人類至今仍表現着惰性，并且自稱保守思想，其實無異已失去資產的窮光蛋。

時代不同了，可是「我生無田食破硯」的家訓沒有變，我沒有洋樓，沒有股票，至今做文字工作。說到「破硯」大概有半世紀沒有接觸過了，記得在中學時代還用來寫作文卷，以後就用舶來品的「自來水筆」及鉛筆，近年來當然用圓珠筆，即所謂「原子筆」了。

中國傳統的文房四寶是紙、墨、筆、硯，這些寫作用具的失去時代性是很能瞭解的，目前萬事要求速度及功效，如果你買物要一張收條，看到售貨員張羅着文房四寶，還未寫一個字時，你已不耐煩了。奇怪的是，在美國華埠有些不尋常，「中國書法」同「打官話」依舊盛行。店舖中常掛着對聯，通用的中國語是四邑或三邑的土音。如果有人講普通國語，就是在「打官話」，甚至西洋大漢也是柔聲細氣地打着「官腔」。

入鄉隨俗，我現在再度置備了文房四寶在家中，因爲不時需要應用這些法寶來作書法，舊調重彈，宛如隔世，可是心安理得，繼承着「我生無田食破硯」的家訓。

敬請批評，歡迎訂閱，敬請介紹，歡迎惠稿。

招聘服務員

聘請四名防止青年犯罪與介紹職業輔導員；條件：三藩市居民，失業十五星期，能操流利中英文爲要。

聘請一名防止青年犯罪輔導員，大學畢業與有工作經驗，能操流利中英文爲要。

以上二職，如有意申請，請寄履歷書於下：

250 Columbus Avenue,
Room 203
S. F. CA 94133

BANK OF AMERICA N.T.&S.A. MEMBER FDIC

無論您在加州何處，
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因爲你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行爲您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保証直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

歡迎訂閱
東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 301
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

知識份子與華埠人士的橋樑

（讀者來稿）華埠人士和華人社區外的知識份子向來沒有多少往來。這裡所說的知識份子，不是在華埠舞文弄墨的所謂學者，而是指在大學或研究機構中身居要職的知識份子。雖然同是華裔，但彼此互築圍牆，差不多可以說是「老死不相往來」。這種態度，使華人難於團結合作，對社區來說，是很大的損失。

可是時局日變，現在有些學人表達和華埠各階層人士合作瞭解的希望，謀求在彼此之間興建一道橋樑。

在這願望的促使下，全美華人協會在九月廿四、廿五在美京召開。參加人數約八十餘人。主要策動者是在大學任教的高級知識份子，他們有意爭取華埠人士參加。可惜的是，各地華埠群衆反應並不熱烈。出席的華埠代表大多是青年。老一輩的僑胞可能對學者仍存戒心，不大相信他們會轉變態度，所以參加的人極少。看來學者們還要加一把力，才能達到「學界與華埠結合」的理想。

儘管如此說，到會人士對一些學者在會中率直的自我批評有好印象。一些發言人指出學者不應坐在象牙塔中、漠視群衆的力量。何炳棣教授也說了一番道理，强調學界和華埠中人聯合的重要性。

會議第二天由各地代表報告或發表個人意見。第二天討論章程草案及選舉職員。但當楊振寧教授拒絕提名爲會長時，大家有點情緒不安。他的理由是沒有時間和對組織之事外行。後經各教授的遊說，指出大局關鍵所在，結果他從善如流，接納提名而且當選爲正會長。全場與高采烈。科學家能組織領導群衆嗎？這是一個有趣的問題。但看他在職員會議上的表現，答案似乎是肯定的。楊教授坦率承認對華埠不了解，但他肯發問，肯用心聆聽，這是增進了解的第一步。

在過去，華埠人士批評學者們的傲慢。可是現在學者們有意改變態度，和華埠人士一同工作，我們也該改變一下態度，歡迎他們來華埠了解情形。如果美國華人繼續分隔，結果是華人政治地位無法提高，經濟地位更無法改善。最近警長說我們是「低級文化」民族，紐約警員在街上兇毆華人婦女以致暈倒。東西兩岸的華裔都受到歧視之害。興建華人之間的橋樑是必要而且是急須的。

（黃傳炎作）

（該會又選出何炳棣、周銳爲副會長。周氏說因業務繁忙，不能兼顧，已辭職位）。

笑話兩則

自「四人幫」下台後，傳出一些笑話。

一則說在「四人幫」得勢時，開起會來，大會說假話，中會說笑話，回家說實話。

另一則說去年在某勞改營中，三個人同處一室。一個說：「我是支持鄧小平的，結果被送來這裡」。另一個說：「我剛相反，我是堅持反對不肯改悔的走資派（指鄧小平）的。但是也被關了起來」。第三人默不作聲。那兩人再三問他犯了什麼事進營，結果他歎了一口氣說：「我嗎，我就是鄧小平」。（進）

短聞

☆華埠圖書館訂十月十五星期六下午二時放映耆英電影節目，有伊朗風光及吉普賽人生活片集。

☆新僑服務中心及安老自助處邀中流劇藝社於十月廿三日下午二時在服務堂演出「我愛夏日長」諷刺喜劇。票價每張三元，新僑及老人有特價票優待。

☆漢聲粵語廣播十月九日（FM88.5）十一時至午夜，十月十二日（FM91.7）十時至十一時及十月十五日（FM91.7）十一時至午夜播出中國民間音樂。十月十六一週節目是越劇祥林嫂。

父母之愛

通常在一個家庭中，任誰要把父母的愛加以判別是件徒勞無功的事，不過，由於男女性格體格有別，因此，依照人類的經驗，子女自媽媽處獲致更多的愛撫，也因爸爸之存在而感到更大的安全，而人也就長在這種有着愛心、也有着安全的環境中漸漸的成長。

於是，由於家庭的鬆紐、也連帶影響到社會的穩定，這情形，特別在一個移民社會中表現得最爲突出。

也許，歸根結蒂，要維持今日社會的安定，恐怕還得要從穩固家庭着手，而要穩定家庭，更得要恢復父母的天職，如果家庭的紐帶加緊、父親能給予子女養成安全穩定之感，母親也能讓他們覺得這個世界充滿着愛，一個人，是很難變得很壞的。

在愛心與安全中長大的孩子變成了社會的成員，也構成了促進社會安定和進步的最主要的力量。這情形，地無分中西、時無判古今，應該是不變的鐵則。

不幸的是產業革命雖造成了物質文明的飛躍進步，却也因促成了人的流動之故而鬆弛了家庭的紐帶。父母們不復以家庭或社區爲工作的場所之後，他們與子女間聚合的時間愈來愈少，而在職業的分野越來越細時，子女們離家獨立的可能也日益增加。而今，父母子女間天然的親情與愛心雖然尚存，但却給過份流動的人潮冲淡了。

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 39 • OCTOBER 5, 1977 • 20 CENTS
公元一九七七年十月五日 • 第十一卷卅九期 （每份二角）

大學學位配額案影響亞洲裔學生

（本報訊）全美亞裔對聯邦司法部最近向最高法院呈遞關於少數民族就學配額的意見書，抨擊甚多。

此意見書由一名叫阿倫・巴基控加州大學訴訟案所引起。他指戴維斯加大醫學院歧視白種人，特別留配額收少數民族學生，因而拒收他爲醫學生。

（下轉十三頁）

Helen Yu-june Rice Prepares Exhibition

從越南來美的畫家黃玉瓊女史將在十月十八日開始在三藩市乾尼街五五〇號亞洲協會舉辦畫展，爲期兩個月。預展及招待會在十月十八日下午五時至六時半舉行。

Artist Helen Yu-june Rice prepares her exhibition at The Asian Foundation, 550 Kearny Street, opening October 18. She studied Chinese brush painting in Vietnam under Prof. Liang Shao-hang. Liang soon singled her out from among his other students in Cholon for special, intensive instruction. Only Yu-june, of all Liang's students, was taught the fine brushwork technique required to paint peacocks. A strong bond soon developed between master and student, tentative plans were made for a joint teacher-student exhibition. Tragically, Liang died of pneumonia at age 64, one month before Siagon changed hands. As the war tension increased, Yu-june and her family left for Taiwan where she studied under Prof. Au Ho-nien of the Institute of Chinese Culture. Her exhibit at The Asian Foundation will include some of Prof. Liang's paintings.

A reception will be held at the Foundation from 5 to 6:30 p.m. on October 18.

Her friends the G. Roberts Heitfelds will also give her a reception in their Oakland home on October 22.

天使島

得獎長詩

（內容請閱第九頁）

此爲黃玉瓊女史最近作品之一，黃氏善花鳥動物山水，構圖色彩追嶺南派名家。

兇殺案仍無破案跡象

（東西報社論）時光飛逝，金龍酒家兇殺案至今已足一個月。無論華埠人士如何呼籲整頓治安，警長和市長如何大開記者招待會，把花紅由二萬五千提高至十萬大元，又許下什麼「絕對保密」的諾言，仍未見有破案跡象。

相反地，華埠中人只見警方一天說已逮捕青年幫派劫銀行的首要份子，另一天又說證據不足消案放人。而且華埠盛傳青年歹徒再三械劫前往諸城的公共汽車。說明了這場警匪鬥智劇情發展中，現在警方仍居下風。青年幫派不但不怕警方揚言到處增防，依然我行我素、照舊活動。

其實誰不知道只要警方不破壞幫派組織、不逮捕幫派人馬。幫派份子在風聲緊時可以遠去別埠略作休息，情況「好轉」時才慢慢回來復職。就是不回來也必有候補份子等着塡補空缺。也就是說，只要幫派人士不改邪歸正，只要其中組織仍以非法活動圖利，華埠治安問題無從改善。

金龍兇殺案一天不破案，華埠人士也一天不會相信警方有誠意和有力量去剷除黑社會活動。